

**Francis D.K. Ching**  
**VAN NOSTRAND REINHOLD**

**THIẾT KẾ NỘI THẤT**  
**CÓ MINH HỌA**

*(Tái bản)*

**NHÀ XUẤT BẢN XÂY DỰNG**  
**HÀ NỘI - 2011**

Dịch : THÁI HOÀNG, VĂN ĐOÀN  
NGUYỄN THANH NGUYÊN

Hiệu đính : NGUYỄN KIM CHI

Nhà Xuất bản Xây dựng chịu trách nhiệm xuất bản,  
phát hành và giữ bản quyền. Không được in, sao,  
chụp cuốn sách này dưới bất kỳ hình thức nào.

72 - 72(N). 7. (711) 742 - 96  
XD - 95

**THIẾT KẾ NỘI THẤT**  
**CÓ MINH HỌA**

**FRANCIS D.K.CHING**

---

**VAN NOSTRAND REINHOLD**

**NEW YORK**



# MỤC LỤC

LỜI NÓI ĐẦU.....	5
1. KHÔNG GIAN NỘI THẤT .....	7
2. THIẾT KẾ NỘI THẤT.....	43
3. TỪ VỰNG THIẾT KẾ.....	85
4. CÁC BỘ PHẬN CẤU THÀNH THIẾT KẾ NỘI THẤT.....	157
5. CÁC HỆ THỐNG KỸ THUẬT TRONG MÔI TRƯỜNG NỘI THẤT.....	275



## MỞ ĐẦU

Cuộc sống của chúng ta chủ yếu diễn ra ở bên trong những không gian nội thất do các cấu trúc và mái che của các công trình tạo nên. Những không gian này chuẩn bị đầy đủ những điều kiện về khung cảnh vật chất cho rất nhiều những gì chúng ta có thể sáng tạo ra và làm cho kiến trúc hàm chứa chúng có nội dung và hình thức sinh động. Quyển sách này là một nghiên cứu hiển thị về bản chất và thiết kế những bố cục nội thất đó.

Mục đích của quyển sách là hướng dẫn cho các sinh viên hiểu được những bộ phận cơ bản để dựng nên những môi trường nội thất. Nó vạch ra những đặc điểm của mỗi bộ phận và giới thiệu những hình mẫu mà chúng ta có thể chọn lựa và bố cục vào thiết kế nội thất. Khi làm những việc lựa chọn này, cần nhấn mạnh là phải đặt nó trên cơ sở những nguyên lý thiết kế và những mối quan hệ thiết kế về công năng, cấu trúc, chất lượng thẩm mỹ và những thành tố đó đóng vai trò quyết định như thế nào trong không gian nội thất.

Việc khai thác các phương thức và điều kiện triển khai những không gian nội thất này bắt đầu từ bản thân không gian và những cơ sở ban đầu đối với không gian đó mà người thiết kế nội thất cần phải làm.

Chương thứ nhất - KHÔNG GIAN NỘI THẤT - Những quá trình từ việc luận giải chung về không gian kiến trúc đến những kích thước ba chiều chi tiết của không gian nội thất.

Chương thứ hai - THIẾT KẾ NỘI THẤT - Vạch ra một phương pháp để chuyển những nhu cầu và yêu cầu nhiệm vụ thành các giải pháp thiết kế theo kích thước ba chiều.

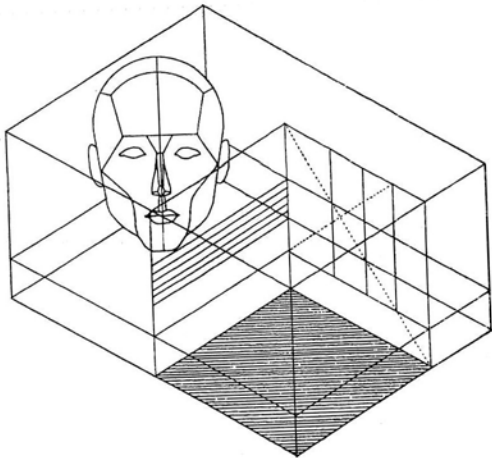
Chương thứ ba - TỪ VỊNG THIẾT KẾ - Khai thác những yếu tố và nguyên lý cơ bản về thiết kế hình dáng và ứng dụng từng yếu tố đó vào lĩnh vực thiết kế nội thất.

Chương thứ tư - CÁC BỘ PHẬN CẤU THÀNH THIẾT KẾ NỘI THẤT - Mô tả những cấp loại chủ yếu của các bộ phận cấu thành thiết kế nội thất và luận giải mỗi bộ phận đó tác động như thế nào đến sự phát triển công năng và thẩm mỹ của các không gian nội thất.

Chương thứ năm - CÁC HỆ THỐNG KỸ THUẬT TRONG MÔI TRƯỜNG NỘI THẤT - Cung cấp một nguyên tắc chung về những hệ thống điều tiết môi trường cần được tích hợp trong một nội thất của công trình.

Cho đến nay thiết kế nội thất là một nghệ thuật hình dáng với quy mô phát triển lớn. Các bản vẽ được dùng một cách rộng rãi để chuyển tải những thông tin, biểu hiện các ý đồ phức tạp các khả năng. Một số những diễn họa đó rất hấp dẫn; số khác rất đặc sắc và kỹ lưỡng. Tuy nhiên, tất cả những bản vẽ đó về bản chất cũng chỉ nên coi như những sơ đồ phục vụ cho việc thể hiện những nguyên lý thiết kế hoặc làm sáng tỏ những mối quan hệ nội tại giữa những bộ phận cấu thành của thiết kế.

Những giới hạn của thiết kế nội thất rất khó phân định chính xác bởi nó nằm ngay trong tính liên tục của kiến trúc và thiết kế sản xuất. Nó bao hàm cả thiết kế hình dáng và thiết kế công năng cũng như vị trí tương đối của vật liệu, kết cấu và công nghệ. Quyển sách hướng dẫn về thiết kế nội thất này vì thế bao hàm một phạm vi rộng. Tuy nhiên, mục tiêu là phải luận giải chủ đề được khúc triết, dễ hiểu và khích lệ được việc nghiên cứu tiếp sâu kỹ hơn.





1

**KHÔNG GIAN  
NỘI THẤT**

Không gian là chất liệu số một trong gam màu của người thiết kế và là yếu tố cơ bản trong thiết kế nội thất. Trong không gian, chúng ta không chỉ có cảm xúc mà còn phân biệt hình khối, nghe tiếng động, cảm thấy dễ chịu với luồng gió nhẹ và ánh nắng ấm áp của mặt trời, hương thơm của hoa. Không gian là sự thừa hưởng thuộc tính giác quan và đặc thù thẩm mỹ của những yếu tố trong phạm vi lĩnh vực của chúng.

Không gian cũng như chất liệu đá và gỗ. Tuy nó không có hình dạng rõ rệt và có thể khuếch tán được. Không gian đa dạng không có định nghĩa riêng. Tuy nhiên khi một yếu tố nào đó đặt trong lĩnh vực của nó thì mối quan hệ được xác lập vì các yếu tố khác nằm trong lĩnh vực này xác lập nên những quan hệ đa chiều giữa không gian và các yếu tố cũng như bản thân giữa các yếu tố. Như vậy, không gian tạo nên những mối quan hệ và chính chúng ta đã nhận thức được những mối quan hệ này.

